

## Porównanie tłumaczeń Joela 4:20

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                    |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | I Juda będzie zamieszкана na wieki, a Jerozolima po wszystkie pokolenia.* <sup>1)</sup>  |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Juda natomiast będzie zamieszкана na wieki, Jerozolima również — po wszystkie pokolenia. |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Lecz [ziemia] Judy na wieki będzie zamieszкана, a Jeruzalem z pokolenia na pokolenie.    |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Natomiast ziemia Judy będzie na wieki zamieszкана, a Jerozolima po wszystkie pokolenia.  |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Lecz ziemia Judy na wieki będzie zamieszкана, a Jerozolima - aż po najdalsze pokolenia.  |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А Юдея на віки буде поселена і Єрусалим на роди родів.                                   |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Zaś Judea będzie na wieki zamieszканą, a Jerusalaïm do najpóźniejszych pokoleń.          |

---

<sup>1)</sup> <x>730 21:1-3</x>